

OS TRÊS PRINCIPAIS ASPECTOS DO CAMINHO

༄༅། །།ལམ་གཙོ་རྣམ་གསུམ། །

Por



Je Tsongkhapa Lobzang Drakpa
(1357 - 1419)

*“Onde a vaziedade é possível
Tudo é possível
Onde a vaziedade é impossível
Tudo é impossível”*

PROSTRO-ME AOS VENERÁVEIS MESTRES

[1] Explicarei agora, no melhor modo possível,
a verdadeira essência de todos os ensinamentos do Buddha,
o caminho elogiado pelos Nobres Bodhisattvas,
e a entrada para aqueles afortunados que desejam a liberação.

Aconselhando a ouvir

[2] Aqueles que não são apegados aos prazeres da existência transitória,
e que se esforçam em tornar significativa essa vida dotada de liberdade e riqueza,
aqueles que cultivam a fé no caminho que agrada a todos os Vitoriosos;
Ó seres afortunados, escutem com uma mente clara.

O propósito de gerar a renúncia

[3] Sem a determinação genuína de ser livre, não há modos de alcançar a pacificação.
Devido a incessante busca pelos prazeres do oceano da existência cíclica,
os seres sencientes são completamente acorrentados no samsara.
Portanto, desde o início deve-se procurar a renúncia da existência cíclica.

Como gerar a renúncia

[4] Familiarizando-se com a dificuldade de obter um precioso renascimento humano
e com a impermanência da vida, as preocupações com esta vida desaparecem.
Refletindo repetidamente nos inevitáveis efeitos do karma e nos sofrimentos
da existência cíclica, as preocupações com as vidas futuras cessarão.

[5] Tendo familiarizado desta maneira, e não ficando admirados
nem por um instante com a prosperidade da existência cíclica,
e aspirando a liberação dia e noite sem interrupção, nesse ponto,
definitivamente a pessoa gerou a renúncia (da existência cíclica).

[6] Porém, se esta renúncia não for apoiada
pelo desenvolvimento da pura Mente da Iluminação (Bodhicitta),
esta não se tornará a causa para o Despertar Insuperável, a felicidade perfeita.
Por esta razão, aquele inteligente deve desenvolver a Mente da Iluminação.

[7] [Todos os seres ordinários] sendo carregados pelos quatro rios torrenciais,
amarrados pelos laços apertados do karma, difíceis de se desfazerem,
presos na malha de ferro da concepção da existência de uma entidade intrínseca,
são completamente cobertos pela espessa escuridão da ignorância.

[8] Renascidos incontáveis vezes na existência cíclica, e, ininterruptamente
atormentados pelos três tipos de sofrimentos.
Contemplando nesta condição de sofrimento dos seres sencientes, nossas mães,
desenvolva a Suprema Mente da Bodhicitta.

- 9] Sendo desprovido da sabedoria que percebe a natureza última dos fenômenos, embora ele/ela tenha desenvolvido a renúncia e a bodhicitta, será incapaz de cortar a raiz da existência condicionada. Portanto, exercite-se nos métodos para realizar a originação interdependente.

Inseparabilidade do samsara e do nirvana

- [10] Qualquer um que vê que a causa e o efeito de todos os fenômenos do samsara e do nirvana são completamente inevitáveis, destrói totalmente o modo de apreensão equivocada (de existência intrínseca), e entra no caminho que encanta todos os Buddhas.

Inseparabilidade das duas verdades

- [11] As aparências surgem infalivelmente em dependência, e a vaziedade é livre de todas as afirmações. Enquanto esses dois forem vistos separadamente, não haverá realização da sabedoria do Sábio (Shakyamuni Buddha).

Unificando as duas verdades

- 12] Quando (essas duas realizações existem) simultaneamente sem se alternarem, ocorre a percepção da infabilidade da originação interdependente, e essa compreensão definida destrói todos os modos da concepção de existência intrínseca. Nesse momento, é quando a análise da visão (vaziedade) alcança a perfeição.

O Caminho do Meio entre a existência e a não-existência

- [13] Além do mais, quando se compreende que as aparências dissipam o extremo da existência, que a vaziedade exclui o extremo da não-existência e que a vaziedade se manifesta como causa e efeito, se está imune a qualquer visão que envolva apego aos extremos.

Do entendimento conceitual a uma realização direta

- [14] Por isso, havendo compreendido corretamente os pontos-chaves dos Três Principais Aspectos do Caminho, retire-se em solidão, fortaleça sua diligência, e rapidamente realize o objetivo final e duradouro.

*Este conselho foi dado pelo Bhikshu do aprendizado extenso - Lobzang Drakpé Pal,
Para Tsakho Önpö Ngawang Drakpa.*

Traduzido para o português por @Bia Bispo – Agosto 2020, baseada nas traduções de Jeffrey Hopkins e Thubten Jinpa, em ocasião dos ensinamentos online de S.S. o Dalai Lama.